

Dönem : 3

Toplantı : 4

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı :

867

Asgarî Ücret Tespit Usulleri İhdası hakkında 26 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı ve Çalışma, Dışişleri ve Plân komisyonları raporları (1/696)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Tetkik Dairesi

Sayı : 71 - 1481/8626

25 . 8 . 1972

Millet Meclisi Başkanlığına

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 25 . 7 . 1972 tarihinde kararlaştırılan «Asgarî Ücret tespit usulleri ihdası hakkında 26 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı» ve gerekçesiyle eki ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını saygıyla arz ederim.

Ferid Melen

Başbakan

Asgarî Ücret Tespit Usulleri ihdası hakkında 26 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun Tasarısının gerekçesi.

Bu Sözleşme üyesi bulunduğumuz Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının Mayıs 1928 ayında Cenevre'de yaptığı 11 nci Milletlerarası Çalışma Konferansında kabul edilmiş, bugüne kadar Teşkilâtın üyelerinden (76) memleket tarafından onaylanmıştır.

Sözleşmenin hedef tuttuğu husus, asgarî ücretin tespitine imkân veren usullerin Üye Devletlerce benimsenmesi ve buna göre kurulacak bir mekanizmanın uygulama alanına konulmasıdır. Sözleşme, bu usulleri seçme ve uygulama şeklinde Üye Devletleri serbest bırakmakta, ancak, bu usullerin uygulanmasından önce ilgili işçi ve işverenlerin temsilelerine veya bunların teşekküllerine ve bu hususta yetkili ve ehliyetli kimselerden uygun görüleceklerle danışılmasını, işveren ve işçilerin bahis konusu usullerin uygulanmasına katılmalarını öngörmektedir. Sözleşme, ayrıca, tespit olunan asgarî ücretlerin durumunda bir ücret ödenemeyeceği, bunun bir müeyyideye bağlanması ve bir kontrol mekanizmasının ihdası, her işçinin hakkını aramak üzere mahkemeye başvurmak imkânına sahip bulunması, işçilerin tespit olunan asgarî ücretlerden haberdar edilmesi gibi esasları ihtiva etmektedir.

Bilindiği üzere, memleketimizde gerek asgarî ücret tespit usullerinin ihdasında, gerekse bu usullerin uygulanmasında Hükümet, işveren, işçi üçlü bir çalışma sistemi içinde bulunmaktadır.

1475 sayılı Kanununun 33 ncü maddesiyle, asgarî ücretlerin tespitinde, evvelki tecrübelerden de faydalanılmak suretiyle daha mükâmil bir sistem getirilmiş, 5 Hükümet, 5 işveren ve 5 işçi temsileisinden müteşekkül merkezî bir komisyon öngörülmüştür. Bu maddeye istinaden hazırlanan ve 12 . 2 . 1972 tarihinde yürürlüğe girmiş bulunan asgarî ücret Yönetmeliği, asgarî ücretin mahallî, bölgesel veya belirli bir yerdeki bir veya daha fazla işkolunda veya o yerdeki bütün işkollarında

da veya millî seviyede tespitine imkân vermekte, Komisyona, konuyla ilgili kamu kuruluşları ve işçi ve işveren kuruluşlarıyla işbirliği yapmak ve anket yetkisi tanınmaktadır. (Madde 3 ve 7)

Yönetmelik, tespit edilen asgarî ücretin Resmî Gazeteyle yayımlanacağını hükme bağlamıştır. Bundan başka Yönetmeliğin 10 ncu maddesi, işçilere tespit olunan asgarî ücretlerin dunûnda bir ücret ödenemeyeceğini âmir bulunmaktadır.

Kanunda, asgarî ücretlerin ödenmemesi hali müeyyidelerle bağlandığı gibi, işçiler de haklarını aramak üzere mahkemelere her zaman başvurabilmektedir. (1475/99 - B 11)

Diğer taraftan, Sözleşmenin öngördüğü kontrol ve teftiş mekanizması esasen mevcuttur.

Bütün bu izahattan da anlaşılacağı üzere, millî mevzuatımız, Sözleşmenin ihtiva ettiği hükümlerle gelişmemekte aksine tam bir âhenk halinde bulunmaktadır.

Bu sebeple, Sözleşmenin memleketimiz tarafından onaylanmasında herhangi bir sakınca görülmemektedir.

26 SAYILI ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİNİN ONAYI İLE İLGİLİ NOT

Uluslararası çalışma örgütü tarafından kabul edilen sözleşmelerin onaylanarak yürürlüğe girmeleri için önce ilgili ülkelerin iç mevzuatının sözleşmelerde öngörülen hususlara uygun hale getirilmesi gerekmektedir. Mevzuatımız 1971'de çıkan 1475 sayılı Kanun uyarınca yapılan 12 Şubat 1972 tarihli Asgarî Ücret Yönetmeliği ile tam olarak 26 sayılı Sözleşmeye uygun hale getirilebilmiştir.

Sözleşmelerin bu sebepten ötürü geç yürürlüğe girmesi hali daha önce de vukubulmuştur.

1936 yılında kabul edilen «Deniz İşlerinde Çalıştırılacak Çocukların Asgarî Yaş Haddinin Tespiti» hakkındaki 58 sayılı Sözleşme ancak 1959 yılında onaylanabilmiştir.

1921 yılında kabul edilen 15 sayılı Sözleşme ancak 1958 yılında Türkiye Büyük Millet Meclisine sevkedilebilmiştir.

N O T

— Milletlerarası Çalışma sözleşmeleri belirli bir konuda Milletlerarası normları saptamakta, üye ülkelerin mevzuat ve uygulamalarının aynı doğrultu etrafında birleşmelerini sağlamaktadır.

— Bu belgeleri onaylayan ülkeler Teşkilât Statüsünün 22 nci maddesi gereğince, Teşkilâta uygulamalar ve yeni gelişmelerle ilgili raporlar göndermektedirler.

— Çalışma konferanslarında bu şekilde kabul edilen ve millî mevzuattaki gelişmeler dolayısıyla onaylanamayan sözleşmeler için de Statünün 19 ncu maddesine göre, onaylamama nedenlerini açıklayan ve mevzuatın seyrini gösteren raporların Teşkilâta gönderilmesi zorunlu bulunmaktadır.

Bu nedenle, Teşkilât, üye ülkelere sözleşmelerin onaylanması yolunda devamlı telkin ve tavsiyeler yapmaktadır.

— Diğer taraftan, bir sözleşme onaylamaya açık kaldığı sürece (yenisi kabul edilip eskisi iptal olunmadıkça) her zaman onaylanabilir. Sözleşmelerin onaylanması herşeyden önce millî mevzuatın Milletlerarası normlarla bağdaşabilmesine bağlıdır.

Üye ülkeler, bu sözleşmeleri ve millî gerçekleri nazara alarak mevzuat ve uygulamalarını aralıksız biçimde geliştirmekte ve gözden geçirmektedirler.

— Durum (26) sayılı Sözleşme için de aynıdır. Bu sözleşme Milletlerarası 11 nci Çalışma Konferansında (1928) kabul edilmiştir. 8 . 6 . 1936 tarihinde 3008 sayılı İş Kanunu çıkarılmış, 1945'de de Çalışma Bakanlığı kurulmuştur.

Ancak, 3008 sayılı İş Kanunu 10 ve daha fazla işçi çalıştıran işyerlerine uygulanmaktaydı. Bu Kanununun 32 nci maddesine istinaden çıkarılan «Asgarî Ücret Talimatnamesi» de Sözleşmedeki normaları tam olarak karşılamamaktaydı.

Uzun çalışmalardan sonra hazırlanan 931 sayılı yeni İş Kanunu 1967'de kabul edilmiştir. Bu Kanunun 33 ncu maddesi ve bu maddeye dayanılarak çıkarılan Yönetmelik Sözleşmedeki normları karşılayabilecek nitelikte görülmüştür. Filhakika, 931 sayılı Kanun, uygulama alanını genişletmiş, Yönetmelik işçi ve işveren temsilcilerinin eşit olarak Asgarî Ücret Tespit Kuruluna katılmaları, anketlere girilmesi gibi belirli esaslar getirmiştir. Tasarı gerekçesinde bu noktalara değinilmiştir.

— Bu koşullar içerisinde hazırlanan (26) sayılı Sözleşmenin onaylanmasını hedef tutan tasarı ve gerekçesi Sözleşmenin Türkçe metniyle birlikte mütalâaaları için Bakanlıklara takdim kılınmış ve olumlu cevaplar almıştır. Tasarı 24 . 3 . 1970 tarih ve 812-5a26/733 sayılı yazımızla 244 sayılı Kanun gereğince Başbakanlığa sunulmak üzere Dışişleri Bakanlığına sunulmuştur.

— Aradan geçen süre içinde, 931 sayılı Kanun şekil bakımından Anayasa Mahkemesince iptal edilmiştir. Bu kanunun yerini alan 25 . 8 . 1971 tarih ve 1475 sayılı yeni İş Kanununun 33 nci maddesine dayanılarak çıkarılan yeni Asgarî Ücret Yönetmeliği 12 . 2 . 1972 tarihinde yürürlüğe girmiştir. (Yeni Kanun ve Yönetmelik Sözleşmedeki normları karşılamaktadır.)

— Diğer taraftan, Türkiye «Tarımda Asgarî Ücretlerin Tespit Usulleri» hakkında 99 sayılı Sözleşmeyi onaylamıştır. Burada, 1970'de 54 nci Çalışma Konferansında kabul edilen «Asgarî Ücretlerin Tespitiyle» ilgili 131 sayılı Çalışma Sözleşmesinden de bahsetmek yerinde olacaktır. Bu Sözleşme 26 ve 99 sayılı Sözleşmeleri bir arada mütalâa etmekte, (tarım ve endüstri sektörü gözetmeksizin) daha müttekâmil esaslar getirmektedir. Ayrıca bu Sözleşme 26 sayılı Sözleşmeyi onaylamaya kapalı tutmaktadır. 99 sayılı Sözleşmeyi onaylayan ülkemizin, 26 sayılı Sözleşmeyi onayladıktan sonra, yeni İş Kanunu ve yönetmeliğin uygulanmasından elde edilecek sonuçları ve yeni gelişmeleri değerlendirip ele alması faydalı görülmektedir. 26 sayılı Sözleşme 131 sayılı Sözleşme için bir aşama olmalı ve daha ileri yıllarda onaylanması düşünülmelidir.

— Millî mevzuat ve uygulamalardaki gelişmeler dairesinde ele alınan 26 sayılı Sözleşmenin ülkemiz tarafından onaylanması aksine Milletlerarası ortamda memnuniyet uyandıracaktır.

— Bir sözleşmenin yürürlükte kaldığı sürece onaylanmasının, hukukî açıdan hiç bir sakınca tevhit etmeyeceği tabiidir. Gelişen mevzuat ve uygulamaların seyri içerisinde moral yükümlülükler açısından da Sözleşmenin onaylanması ancak fayda sağlar.

Çalışma Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Çalışma Komisyonu
Esas No. : 1/696
Karar No. : 15

19 . 10 . 1972

Yüksek Başkanlığa

Asgarî ücret tespiti usulleri ihdası hakkında 26 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğu dair olan kanun tasarısı Komisyonumuza havale olunmakla ilgili Bakanlıklar temsilcileri de hazır oldukları halde tetkik ve müzakere olundu.

Milletlerarası çalışma teşkilâtı 11 nci Genel Konferansı tarafından 30 Mayıs 1928 tarihinde kabul edilen asgarî ücret tespit usulleri ihdası hakkında 26 sayılı Çalışma Sözleşmesinin onaylanması hakkındaki kanun tasarısı Komisyonumuzca yerinde görülerek aynen kabul edilmiştir.

Havalesine uyularak Dışişleri Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygiyle sunulur.

Çalışma Komisyonu Başkanı
Kayseri
E. Turgut

Sözcü
İzmir
B. Asutay

Adana
Ş. Yılmaz

Adıyaman
M. Z. Adıyaman

Ankara
C. Yorulmaz

İstanbul
H. Türkay

Kocaeli
V. Engiz

Yozgat
A. Baştürk

Dışişleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Dışişleri Komisyonu
Esas No. - 1/696
Karar No. : 4

5 . 2 . 1973

Yüksek Başkanlığa

Asgarî ücret tespit usulleri ihdası hakkında 26 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonunda, gerekçede belirtilen hususlar, Komisyonumuzca da uygun görülerek, Sözleşmenin onaylanmasına mütedair tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Plân Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı
Ankara
O. Alp
A. Karahisar
R. Çerçel
İstanbul
S. Orkunt

Sözcü
İzmir
Ş. Osma
Ankara
O. Birgüt
İstanbul
M. Yardımcı

Kâtip
İstanbul
N. İ. Toksöz
Aydın
İ. Sezgin
Konya
T. Y. Öztuna

Sivas
E. Kangal
İmzada bulunamadı

Urfa
N. Aksoy
İmzada bulunamadı

Plân Komisyonu Raporu

Millet Meclisi
Plân Komisyonu
Esas No. : 1/696
Karar No. : 238

26 . 3 . 1973

Millet Meclisi Başkanlığına

Komisyonumuza havale buyurulan «Asgarî Ücret Tespit Usulleri İhdası Hakkında 26 Sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı» Çalışma, Dışişleri ve Maliye Bakanlığı temsilcilerinin de katıldığı toplantıda incelendi ve görüşüldü;

Hür demokratik hukuk devletlerinin Anayasaları, Sosyal Devlet görüşünü benimsemişler ve fertleri belirli bir yaşama seviyesine ulaştırmayı amaç edinmişlerdir. Bu espri içinde hazırlanan 1961 Anayasamız da bu hususu öngörmektedir. Milletlerarası teşekkülleri değişen dünya koşulları içinde, konulara genellikle kazandırmak amacını gütmektedirler. Bu cümleden olarak; üyesi bulunduğumuz Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı, Mayıs 1928 ayında Cenevre'de yaptığı 11 nci çalışma konferansında asgarî ücret tespit usulleri ihdası hakkındaki sözleşmeyi kabul etmiş ve şimdiye kadar üyelere (76) sı tarafından benimsenmiştir.

Sözleşmenin öngördüğü hususlar; asgarî ücretlerin tespitinde kabul edilen usullerin, üye devletler tarafından benimsenmesidir. Bu usullerin seçimi ve uygulanmasında üyeler serbest bırakılmakta fakat tarafların ve bu konudaki uzman kimselerin mütalâalarının alınmasına ve aynı zamanda işçi ve işveren temsilcilerine uygulamada temsil hakkı tanınmasını öngörmektedir.

Sözleşme ayrıca; tespit edilen ücretler altında bir ücret ödenmemesi, denetleme organlarının kurulması ve her işçinin gerekli yargı mercilerine başvurabilmesi hususlarını kapsamaktadır.

Esasen millî mevzuatımız ile sözleşmenin öngördüğü bütün hususlar mâna ve muhteva bakımından tam bir uygunluk içindedir. 1475 sayılı Kanununun 33 nci maddesi, asgarî ücretlerin tespitini hükümet, işçi ve işveren temsilcilerinden oluşan merkezi bir komisyona vermiştir. Her işçiye bütün yargı yolları açıktır ve gerekli kontrol mekanizması mükemmel olarak işlemektedir. Bu gerçeklerle hazırlanan tasarı Komisyonumuzca olumlu karşılı olarak maddelerin müzakeresine geçilmiştir.

Tasarı Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Sözleşme tarihinin eski olduğu dikkate alınarak tasarının biran evvel kanunlaşmasında fayda olacağı gerekçesiyle Genel Kurulda öncelik ve ivedilikle görüşülmek ve Genel Kurulun tasviplerine sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü	Kâtip
Niğdo	Ankara	Çorum
N. Çerezci	M. K. Yılmaz	A. Topçubaşı
Adana	Aydın	Bursa
S. Kılıç	N. Mentese	N. Atlı
Bursa	Edirne	Erzurum
A. Türkel	İ. Ertem	R. Cinisli
		İmzada bulunamadı.
Eskişehir	Eskişehir	Hatay
İ. Anç	S. Öztürk	H. Özkan
	İmzada bulunamadı.	İmzada bulunamadı.
Isparta	İzmir	Manisa
A. İ. Balın	K. Önder	M. Ok
Sakarya	Trabzon	Yozgat
H. Uysal	A. Şener	C. Sungur
İmzada bulunamadı.		

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Asgari ücret tespit usulleri ihdası hakkında 26 sayılı Milletlerarası Çalışma Sözleşmesinin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı 11 nci Genel Konferansı tarafından, 30 Mayıs 1928 tarihinde kabul edilen «Asgari ücret tespit usulleri ihdası» hakkında 26 sayılı Çalışma Sözleşmesinin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

25 . 7 . 1972

Başbakan <i>F. Melen</i>	Devlet Bakanı <i>D. Kitaplı</i>	Devlet Bakanı <i>I. Arar</i>	Devlet Bakanı <i>Z. Baykara</i>
Devlet Bakanı <i>İ. Öztrak</i>	Adalet Bakanı <i>F. Alpaşlan</i>	Millî Savunma Bakanı <i>M. İzmen</i>	İçişleri Bakanı <i>F. Kubat</i>
Dışişleri Bakanı <i>H. Bayülken</i>	Maliye Bakanı <i>Z. Müezzinoğlu</i>	Millî Eğitim Bakanı <i>S. Özbek</i>	Bayındırlık Bakanı <i>M. Öztekin</i>
Ticaret Bakanı <i>N. Talû</i>	Sağ. ve Sos. Y. Bakanı <i>K. Demir</i>	Güm. ve Tekel Bakanı <i>H. Özalp</i>	Tarım Bakanı <i>İ. Karaöz</i>
Ulaştırma Bakanı <i>R. Damışman</i>	Çalışma Bakanı <i>A. R. Uzunçer</i>	Sa. ve Tek. Bakanı <i>M. Erez</i>	En. ve Tab. Kay. Bakanı <i>N. Kodamanoğlu</i>
Turizm ve Tan. Bakanı <i>E. Y. Akçal</i>	İmar ve İskân Bakanı <i>T. Toker</i>	Köy İşleri Bakanı <i>N. Sönmez</i>	Orman Bakanı <i>S. İnal</i>
Gençlik ve Spor Bakanı <i>A. Karaküçük</i>			

ASGARÎ ÜCRET TESPİT USULLERİ İHDASINA DAİR 26 SAYILI ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Yönetim Kurulu tarafından Cenevre'ye davet edilerek orada 30 Mayıs 1928 tarihinde Onbirinci Toplantısını yapan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Genel Konferansı,

Toplantı gündeminin birinci maddesini teşkil eden asgarî ücret tespit usulleri ihdasına dair muhtelif tekliflerin kabulünü ve;

Bu tekliflerin bir Milletlerarası Sözleşme şeklini almasını kararlaştırdıktan sonra,

Bin dokuz yüz yirmi sekiz yılı Haziran ayının işbu onaltıncı günü, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsü hükümlerine uygun olarak, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerince onaylanmak üzere, asgarî ücret tespit usulleri ihdasına dair 1928 tarihli Sözleşme şeklinde adlandırılacak olan aşağıdaki Sözleşmeyi kabul eder.

MADDE — 1

1. Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bu Sözleşmeyi onaylayan her üye devleti, toplu sözleşme yoluyla veya başka bir yolla etkili bir ücret tespiti usulünün bulunmadığı veya o ücretlerin istisnâî şekilde düşük olduğu işlerde veya işlerin bölümlerinde (Özellikle evde yapılan işlerde) asgarî ücret tespitine imkân veren usulleri ihdas veya muhafazayı taahhüdeder.

2. Bu Sözleşme uyarınca «işler» deyiimi imalât ve ticaret işlerini kapsar.

MADDE — 2

Bu Sözleşmeyi onaylayan bir üye belirli bir iş veya işin bölümü için, varsa söz konusu iş veya işin bölümüyle ilgili işveren ve işçi teşekküllerine danıştıktan sonra 1 nci maddede öngörülen asgarî ücretlerin tespit usullerinin hangi işlere veya işlerin bölümlerine ve özellikle evde yapılan işlerin veya bölümlerinin hangilerine uygulanacağına karar vermekte serbesttir.

MADDE — 3

1. Sözleşmeyi onaylayan her üye, asgarî ücretlerin tespit usullerini ve bunların uygulama şekillerini tayinde serbesttir.

2. Ancak :

1) Bir işe veya işin belirli bir bölümüne asgarî ücret tespit usullerinin uygulanmasından önce, ilgili işveren ve işçi temsilcilerine, varsa onlara ait teşekküllerin temsilcileri de dahil olmak üzere, yetkili makam tarafından meslekleri veya görevleri itibarıyla kendilerine başvurulması uygun görülen vasıflı bütün kimselere danışılacaktır.

2) İlgili işveren ve işçiler millî mevzuatın tayin edeceği şekilde ve ölçüde fakat her halde eşit sayıda ve şartlarla asgarî ücret tespit usullerinin uygulanmasına katılacaklardır.

3. Tespit edilen asgarî ücretlere, ilgili işveren ve işçiler uymak zorunda olacak, gerek ferdî anlaşmayla, gerekse, yetkili makamın genel veya özel izni hariç, toplu sözleşmeyle, bir indirme yapamayacaklardır.

MADDE — 4

1. Sözleşmeyi onaylayan her üye, bir yandan ilgili işveren ve işçilerin yürürlükteki asgarî ücretlerden haberdar olması ve öte yandan fiilen ödenen ücretlerin uygulanacak asgarî miktarların altına düşmemesi için, bir kontrol ve müeyyide sistemi ihdas etmek suretiyle gerekli tedbirleri alacaktır.

2. Her işçi, uygulanması gereken asgarî ücret miktarlarının altında bir ücret ödenmesi halinde millî mevzuatla tespit edilecek bir süre içerisinde, mahkeme veya diğer kanunî bir yolla kendisine borçlu kalman meblâğı talep hakkına sahibolacaktır.

MADDE — 5

Sözleşmeyi onaylayan her üye, her yıl Milletlerarası Çalışma Bürosuna, asgarî ücret tespit usullerinin uygulandığı işlerin veya işlerin bölümlerinin bir listesini ihtiva eden ve bu usullerin uygulama şekil ve sonuçlarını gösterir genel bir rapor verecektir. Bu rapor, asgarî ücret tespit usul ve şekillerine tabi işçilerin yaklaşık olarak adedini, tespit edilen asgarî ücreti miktarlarını ve icabında asgarî ücretle ilgili en önemli tedbirleri kısaca belirtecektir.

MADDE — 6

Bu Sözleşmenin Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı Statüsünde öngörülen şartlar içinde resmen onaylandığına dair belgeler Billetlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne gönderilecek ve onun tarafından teşkil edilecektir.

MADDE — 7

1. Bu Sözleşme ancak onaylama belgeleri Milletlerarası Çalışma Bürosu tarafından teşkil edilmiş olan Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı üyelerini bağlayacaktır.
2. Bu Sözleşme, iki üyenin onaylama belgesi Genel Müdür tarafından teşkil edildiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girecektir.
3. Daha sonra bu Sözleşme, onaylayan her üye için onaylama belgesi teşkil edildiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girecektir.

MADDE — 8

Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının iki üyesinin onaylama belgeleri Milletlerarası Çalışma bürosunda teşkil edilmesini müteakip, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürü, keyfiyeti Milletlerarası Çalışma Teşkilâtının bütün üyelerine tebliğ edecektir. Genel Müdür, Teşkilâtın bütün diğer üyeleri tarafından daha sonra bildirilmiş olan onaylamalara ait teşkilat için de aynı şekilde tebligat yacaktır.

MADDE — 9

1. Bu Sözleşmeyi onayan her üye onu ilk yürürlüğe giriş tarihinden itibaren on yıllık bir devre geçtikten sonra, Milletlerarası Çalışma Bürosu Genel Müdürüne göndereceği ve onun teşkil edeceği bir ihbarname ile feshedebilir. Fesih, Milletlerarası Çalışma Bürosunda teşkilatından ancak bir yıl sonra muteber olur.
2. Bu Sözleşmeyi onaylamış olup da, ona bundan evvelki paragrafta sözü edilen on yıllık devrenin bitiminden itibaren bir yıl zarfında bu maddede öngörüldüğü şekilde feshetme ihtiyarını kullanmayan her üye, yeniden beş yıllık bir müddet için bağlanmış olacak ve bundan sonra bu Sözleşmeyi her beş yıllık devre bitince bu maddede öngörülen şartlar içinde feshedebilecektir.

MADDE — 10

Gerekli gördüğü her defasında, Milletlerarası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu bu Sözleşmenin uygulanması hakkındaki bir raporu Genel Konferansa sunacak ve onun tamamen veya kısmen değiştirilmesi keyfiyetinin konferans gündemine konulması lâzımgelip gelmediği hakkında karar verecektir.

MADDE — 11

Bu Sözleşmenin Fransızca ve İngilizce metinleri aynı şekilde muteberdir.